

# Horemmekehib, Address to the visitor of the tomb of

## Nederhof - English

Created on 2006-11-04 by Mark-Jan Nederhof. Last modified 2009-06-08.

Transliteration and translation for "Address to the visitor of the tomb of Horemmekehib", following the transcription of Sethe (1924), p. 89.

The transliteration throughout follows Hannig (1995).

### Bibliography

- R.O. Faulkner. *A Concise Dictionary of Middle Egyptian*. Griffith Institute, Ashmolean Museum, Oxford, 1962.
- R. Hannig. *Grosses Handwörterbuch Ägyptisch-Deutsch: die Sprache der Pharaonen (2800-950 v.Chr.)*. Verlag Philipp von Zabern, 1995.
- K. Sethe. *Aegyptische Lesestücke*. J.C. Hinrichs'sche Buchhandlung, Leipzig, 1924.

---

j<sup>c</sup>nhw tpjw-t<sup>3</sup>                      w<sup>c</sup>b nb      sš nb,      rmtt nbt hrj-ḥbt nb

O living who are on earth, every priest, every scribe, all people, and every lector priest

---

ᶜq.tj=sn r js pn                      mr=tn ᶜnh      msd=tn ḥpyt

who will enter this tomb, as you love life and detest death,

---

swd=tn j<sup>3</sup>t=tn n ḥrdw=tn

mj dd=tn ḥtp-dj-nsw Hr-Bḥdtj

as you pass on your offices to your children, so you say: 'A royal offering of Horus of Edfu,

---

Wsjr    Jnpw tpj ḏw=f

ntrw ntrwt

jmjw ḥwt-ntr

of Osiris, of Anubis on his mountain, and of the gods and goddesses in the temple,

---

ḏj=sn                      prt-r-ḥrw                      t                      ḥnqt k<sup>3</sup>w ḳpdw šs                      mnḥt    sntr<sup>1</sup>

may they give a mortuary offering of bread, beer, oxen, fowl, alabaster, clothing, incense,

---

<sup>1</sup> Read second  as .

---

mrḥt ḥtp ḏf<sup>3</sup>w

jḥt nbt nfrt w<sup>c</sup>b

ᶜnh<sup>t</sup> ntr jm

oil, offerings and sustenance, and all good and pure things on which a god lives,

---

n k<sup>3</sup> n ḥm-ntr n Hr-Bḥdtj

Hr-m-mḥ-jb m<sup>3c</sup>-ḥrw

to the spirit of the priest of Horus of Edfu Horemmehib, justified,

---

jr.n ḥm-ntr Snb

m<sup>3c</sup>-ḥrw ms.n sw ḥqrt-nsw<sup>1</sup>

Sbk-nfrw m<sup>3c</sup>t

begotten by the priest Seneb, justified, born of lady-in-waiting Sobek-neferu, justified.'

---

<sup>1</sup> Uncertain reading.

---

nn ḳpw pw ḥr rmn=tn

ḳpw ndm n q<sup>3</sup>b=tn

It is not a burden on your shoulders, but it is a sweet breath from your entrails.

---

ḳh=sn n s<sup>c</sup>ḥ

Hr-m-mḥ-jb m ḥrt-ntr

It is beneficial to the blessed Horemmehib in the necropolis.

---